



Naporno!! / Hard!!

Naporno – riječ je koja najbolje opisuje 122 nautičkih milja dugu navigaciju na ruti Cres-Rovinj-Cres. Za posadu jedrilice Mataran MK II i kormilara Stefana Di Properzia bez obzira na silne napore izaziva i ušhit zadovoljstva. Pobjednici su oba jedrenja po korigiranom vremenu – prvo su mjesto osvojili jedreći od Cresa do Rovinja (73,7 NM), gdje su za 45 sekundi bili uspješniji od SCOR Teama Darka Hajdinjaka, ali i na ruti Cres-Rovinj-Cres, na kojoj su drugoplasiranog Minox (X37) s kormilarom Giuliom Altierjem nadmašili za pet minuta i 34 sekunde...

«Hard» is the best word to describe a 122 NM long Offshore race on the route Cres-Rovinj-Cres. However, despite great efforts, the crew of Mataran MK II with skipper Stefano Di Properzio has every reason to celebrate. Namely, they won both races on corrected time – in the race from Cres to Rovinj (73,7 nM) they ranked first, beating the SCOR Team of Darko Hajdinjak for only 45 seconds, while on the route Cres-Rovinj-Cres, they came first over the second-placed Minox (X37) with skipper Giulio Altieri for five minutes and 34 seconds...

RASPORED / SCHEDULE

Četvrtak / Thursday 23.06.2005.

11:00 Štap jedrenje(a)
21:00 Modna revija Gill jedriličarske odjeće i kupaćih kostima «Dior» i «D&G» – ACI Marina Cres - poslije revije Sailers party

11:00 Windward/Leeward race(s)
21:00 Gill sailing clothes and swimming suits «Dior» i «D&G» fashion show - After fashion show – big sailors party with live music!

Drugo jedrenje / Second race

P	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner
1	ITA13731	Mataran MK II	Stefano Di Properzio	Stefano Di Properzio
2	CRO6446	SCOR Team	Darko Hajdinjak	SCOR, Rijeka
3	ITA14946	Harahel	Lucio Di Mauro	Lucio Di Mauro
4	ITA210	Shaula	Andrea Collina	Andrea Giorgetti
5	CRO1213	Sail la Vie	Bartul Misura	Igor Grgicevic

Vjetro je bilo i nije ga bilo – kazao je Darko Hajdinjak, skipper SCOR Teama – puhao je iz gotovo svih smjerova – od tramontane na startu do jugozapadnjaka po kojem je i većina jedrilica stigla do ulaza u Valunski zaljev. Bilo je i čekanja na vjetar u bonaci u Fažanskom kanalu. Što nije bilo presudno, jer iako su neki izabrali rutu van Briona, gdje je bilo vjetra, nisu daleko odmakli. Podatak da je čak sedamnaest brodova ušlo u cilj u samo četrdeset minuta dovoljno govori – završio je Hajdinjak. Po realnom vremenu najbrži brod je «Bohemie Express» (Sydney 46) Richarda Vojte za 122 nautičke milje trebalo mu je je 27 sati, 20 minuta i 20 sekundi...

S maksimalnim učinkom u prva tri jedrenja Stefano Properzio je i prvi favorit IMS Srednjeeuropskog prvenstva – vodeći je u ukupnom poretku – Darko Hajdinjak je na drugom mjestu s dvanaest bodova više, Andrea Collina skiper jedrilice Shaula je treći...

Treće jedrenje / Third race

P	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner
1	ITA13731	Mataran MK II	Stefano Di Properzio	Stefano Di Properzio
2	ITA14884	Minox	Giulio Altieri	Alberto Altieri
3	CRO1213	Sail la Vie	Bartul Misura	Igor Grgicevic
4	ITA14946	Harahel	Lucio Di Mauro	Lucio Di Mauro
5	CRO718	Cool'n	Jan Winkler	Winkler Yachting

The wind was constantly on and off – said Darko Hajdinjak, skipper of SCOR Team – and was blowing from almost all directions – there was tramontana at the start line and then the southwestern wind that drove most of the boats inside the Valun bay. We did some waiting for the wind in the dead calm sea in the channel of Fažana as well. That however wasn't decisive for the race, because although some boats chose to follow the route astride from the Brioni islands where the wind was blowing, they didn't manage to take the lead. The fact that as much as 17 boats passed the finish line in as little as 40 minutes speaks for itself – concluded Hajdinjak. The fastest boat on real time was «Bohemie Express» (Sydney 46) with skipper Richard Vojta which employed 27 hours, 20 minutes and 20 seconds to pass 122 NM...

Three efficient victories out of first three races make Stefano Di Properzio a top favourite of IMS Central European Championship. He ranks first in the overall classification, Darko Hajdinjak second with 12 points more, and Andrea Collina, skipper of Shaula ranks third...

IMS Central European Championship - POREDAK NAKON TRI JEDRENJA / OVERALL RESULTS AFTER THREE RACES

Pos	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner	Type	Class	1	2	3	Points
1	ITA13731	Mataran MK II	Stefano Di Properzio	Stefano Di Properzio	First 40.7	C 2	1.00	1.00	1.00	3.00
2	CRO6446	SCOR Team	Darko Hajdinjak	SCOR, Rijeka	Rodman 42	C 1	2.00	2.00	11.00	15.00
3	ITA210	Shaula	Andrea Collina	Andrea Giorgetti	Dufour 44 mod.	C 1	3.00	4.00	8.00	15.00
4	ITA13642	Karma	Valdimiro Pegoraro	Valdimiro Pegoraro	IMX 40	C 2	4.00	6.00	7.00	17.00
5	SVK5878	El Solete	Peter Mosny	FYC Slovakia	Sinergia 40	C 1	10.00	8.00	9.00	27.00
6	AUT2633	Equinoxe 3	Rene Mangold	Rene Mangold	Grand Soleil 42R	C 1	7.00	12.00	15.00	34.00
7	ITA14884	Minox	Giulio Altieri	Alberto Altieri	X 37	C 3	29.00	7.00	2.00	38.00
8	CRO45	Follow Us Opatija	Ivica Scuric	Ivica Scuric	IMS 35	R 2	11.00	13.00	16.00	40.00
9	ITA14946	Harahel	Lucio Di Mauro	Lucio Di Mauro	Grand Soleil 40R	C 2	37.00	3.00	4.00	44.00
10	ITA14858	X Elisa	Marco Lugoboni	Marco Lugoboni	X 46 mod.	C 1	5.00	15.00	27.00	47.00
11	CRO1213	Sail la Vie	Bartul Misura	Igor Grgicevic	First 40.7	C 2	45.00	5.00	3.00	53.00
12	ITA14061	Athyris Cube	Sergio Taccheo	Sergio Taccheo	Grand Soleil 40R	C 2	24.00	19.00	10.00	53.00
13	ITA13870	Lunica	Franco Costa	Franco Costa	First 36.7	C 3	14.00	26.00	13.00	53.00
14	ITA777	Kixme	Walter Svetina	Nadia Canalaz	IMX 45	C 1	17.00	9.00	28.00	54.00
15	FRA9145	Kalinka	Walter Radulic	Walter Radulic	First 36.7	C 3	12.00	25.00	18.00	55.00
16	ITA14494	Il Colore del vento	Alberto Bolzan	Domenico Spezzapria	X 46	C 1	6.00	20.00	30.00	56.00
17	ITA13663	X Sea	Mario Mantegazza	Mistral	X 362 Sport	C 3	22.00	23.00	12.00	57.00
18	CRO431	AA	Darko Prizmic	Adria - Azija, d.o.o.	IMX 45	C 1	9.00	14.00	35.00	58.00
19	ITA14292	Sideracordis	Andrea Tedesco	Pier Vettor Grimani	First 36.7 mod.	C 3	21.00	27.00	14.00	62.00
20	CRO1332	Termag Magic	Frane Barbieri	Igor Lukanovic	ILC 30	R 3	26.00	17.00	20.00	63.00
21	CZE17	Twinky	Rostislav Marecek	YC Markop FL	First 36.7	C 3	18.00	29.00	17.00	64.00
22	CRO718	Cool'n	Jan Winkler	Winkler Yachting	Sun Fast 32i	C 3	25.00	38.00	5.00	68.00
23	AUT115	Christina 4	Georg Stadler	Sepp Stieger	IMX 38	C 3	20.00	28.00	22.00	70.00
24	ITA13774	Creatura	Vittorio Anselmi	Vittorio Anselmi	First 40.7 mod.	C 2	32.00	10.00	29.00	71.00
25	CRO648	Gringo 057	Darko Smrkinic	Radio 057 - Ross. d.o.o.	Elan 31 mod.	R 3	15.00	37.00	19.00	71.00
26	CRO1104	Lulu	Damir Desabota	ARX d.o.o.	Dufour 34	C 3	35.00	35.00	6.00	76.00
27	ITA14871	Che Botta	Luigi Remia	Luigi Remia	Grand Soleil 40R	C 2	8.00	31.00	38.00	77.00
28	AUT808	Karma III	Helmut Bohm	Helmut Bohm	First 40.7	C 2	33.00	11.00	33.00	77.00
29	CZE243	Bohemia Express	Richard Vojta	EVD	Sydney 46	C 1	19.00	22.00	39.00	80.00
30	CRO9321	Forrest Gump	Dario Kliba	Gerd Telesklav	ILC 40	R 1	16.00	24.00	41.00	81.00
31	CRO1089	Wilma's Electrolux	Martina Ronjga	Mande Charter	Elan 37	C 3	27.00	30.00	24.00	81.00
32	CRO777	Project Management Cons.	Miran Cofek	Miran Cofek	First IMS 40.7	R 1	41.00	18.00	23.00	82.00
33	ITA14999	Porto di Venezia	Bruno Fezzardi	Indigio Sailing Team	Vroljik 37	C 3	23.00	41.00	21.00	85.00
34	ITA311	Umana	Nicola Tognana	Filippo Tognana	IMX 45	C 1	40.00	16.00	31.00	87.00
35	ITA10	Fantamaff	Riccardo Poli	Antonio Colombo	Ten PF	R 2	30.00	32.00	25.00	87.00
36	ITA14666	Selavy	Loris Plet	Giovanni Montagner	First 44.7	C 1	13.00	36.00	42.00	91.00
37	ITA14870	Garbin 2	Marco Sustersich	Michele Sustersich	First 40.7	C 2	38.00	21.00	34.00	93.00
38	ITA14662	Taradis	Marco Bertozzi	Michele Ponchia	SALONA 40	C 2	34.00	34.00	32.00	100.00
39	SVK797	Stribor	Miloslav Psalman	Boris Miskic	Grand Soleil 40	C 2	36.00	33.00	37.00	106.00
40	CRO6482	Gringo 2	Robert Sandalic	JK Uskok, Zadar	A 40	C 1	28.00	39.00	40.00	107.00
41	CRO199	Mursa II	Tihomir Stricevic	JK Mursa, Osijek	First 31.7	C 3	42.00	42.00	26.00	110.00
42	ITA14460	Biancaluna	Ugo Ganz	Ugo Ganz	Grand Soleil 40C	C 2	39.00	40.00	36.00	115.00
43	CZE	Christopher	Jiri Spurny	Jiri Spurny	First 40.7	C 2	31.00	45.00	45.00	121.00
44	CRO512	Zechi II	Teo Hrzic	Paolo Levoni	Bianca 414	C 3	45.00	45.00	45.00	135.00

AUSTRIA

Pos	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner
1	AUT808	Karma III	Helmut Bohm	Helmut Bohm
2	AUT2633	Equinoxe 3	Rene Mangold	Rene Mangold
3	AUT115	Christina 4	Georg Stadler	Sepp Stieger

CROATIA

Pos	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner
1	CRO6446	SCOR Team	Darko Hajdinjak	SCOR, Rijeka
2	CRO1213	Sail la Vie	Bartul Misura	Igor Grgicevic
3	CRO45	Follow Us Opatija	Ivica Scuric	Ivica Scuric

CZECH REPUBLIC

Pos	Sail nr.	Yacht	Skipper	Owner
1	CZE243	Bohemia Express	Richard Vojta	EVD
2	CZE17	Twinky	Rostislav Marecek	YC Markop FL
3	CZE	Christopher	Jiri Spurny	Jiri Spurny



The parochial Church of St. Mary of the Snow

Župna crkva sv. Marije Snježne

U najstarijem dijelu Cresa, kad prođete kroz gradska vrata, naći ćete se na malom trgu pred zvonikom i pročeljem župne crkve sv. Marije Snježne. Zvonik je, nakon što je stari iz 15. stoljeća stradao od groma, podignut u 18. stoljeću. Na kamenom pročelju ocrta se otmjeni renesansni portal koji u luneti ima reljef Bogorodice s Djetetom, a nad udvostručnim bočnim pilastrima kipove anđela Gabrijela i Bogorodice – Navještenje. Natpis iznad portala «NIHIL DEEST TIMENTIBUS DEUM» - «Ništa ne nedostaje onima koji se Boga boje», citat je iz Svetog Pisma, koji je osorski biskup Marko Negri (1478-1485) uzeo za devizu u svom grbu. Biskup je također napustio Osor zbog malarije, preselio u Cres te je tako creska crkva postala katedrala. Dva reda renesansnih arkada dijele crkvu na tri broda. Bočne oltare u 17. i 18. stoljeću radili su klesari iz Pirana, Kopra i Rijeke, a na lijevom oltaru je pod staklom drveni rezbareni kasnogotički kip iz prve polovice 15. stoljeća. To je Bogorodica sućutna (Vesperbild) koja razmatra i oplakuje mrtva Krista na svom krilu. Na prvom desnom oltaru, pri dnu slike prikazana je povijesna panorama grada Cresa iz 18. stoljeća. Katastrofalni požar 1826. godine uništio je na glavnom oltaru veliku sliku Andrea Vicentina, mletačkoga slikara iz 16. stoljeća koja je 1770. godine toliko bila oduševila Fortisa. Prikazivala je legendu o snijegu koji je pao usred ljeta da bi papi Liberiju označio gdje treba podići crkvu Santa Maria Maggiore u Rimu. Današnja slika Mlečanina Cosroe Dussi iz 1833. godine ponavlja istu temu. Na oltaru su relikvije s moćima sv. Izidora, creskog patrona, i sv. Gaudencija, osorskog patrona. Iza oltara su biskupski tron i korske klupe za kanonike i kler. Iz požara se spasilo remek-djelo mletačke rane renesanse, tempera na dasci majstora Alvise Vivarinija iz 15. stoljeća koja prikazuje Bogorodicu zaštitnicu što plaštem zakriluje vjernike (slika u luneti) i kompoziciju sa svecima – sv. Kuzmom i Damjanom, sv. Sebastijanom, sv. Katarinom i sv. Kristoforom koja je u pohrani kod župnika.

In the oldest core town of Cres, as soon as you pass through the town gate, you will enter the small square in front of the bell tower and will find yourself in front of the Parochial Church of St. Mary of the Snow. The tower was erected in 18th century, after the old one got struck by a thunder. On a stone facade there is an elegant renaissance portal that contains a relief of Madonna with a Child in its lunetta, while above double side pillars there are sculptures of angel Gabriel and of Madonna – The Annunciation. The sign above the portal «NIHIL DEEST TIMENTIBUS DEUM» - «Nothing lacks to those who fear God», is a quotation from the Scripture, that was taken by the Osor bishop Marko Negri (1478-1485) for his emblem. The bishop too left Osor because of the malaria, moving to Cres, thus transforming the Cres Church into a Cathedral. Two rows of Renaissance arcades divide the Church into three naves. The side altars were built by marblemen from Piran, Koper and Rijeka in the 17th and 18th century, while the left altar treasures a wooden inscribed late Gothic statue from the first half of the 15th century. It is Madonna Vesperbild who observes and cries for the Christ's body in her lap. On the first right altar, there is the historical view of the town of Cres from the 18th century. A devastating fire in 1826 destroyed a large painting of the main altar. It was painted by Andrea Vicentino, the Venetian painter from the 16th century and greatly enthralled Fortis in 1770. It depicted a legend of a snowfall in the midst of summer so that His Holiness the Pope Liberio could find a place on which the Church Santa Maria Maggiore in Rome was to be erected. Today's picture of the Venetian Cosroe Dussi from 1833 repeats the same motive. On the altar there are also the relics with powers of St. Isidore, the patron of Cres, and St. Gaudencio, the patron of Osor. The throne of the Bishop as well as the Corus benches for the priests and clerics are behind the altar. The fire left untouched the work of art of the Venetian early Renaissance, tempera on board of Alvise Vivarin from the 15th century showing Madonna patron saint that covers the (painting in the lunetta) and a composition with the Saints Kuzm and Damian, St. Sebastian, St. Caterina and St. Christopher that is being treasured by the Paroch.

Some audio and visual entertainment

Zabava za oči i uši

Večeras – početak je u 21 sat – u ACI Marini u Cresu održat će se modna revija na kojoj će tvrtka Yacht Sport iz Rijeke, zastupnik jednog od najpoznatijih svjetskih proizvođača odjeće i obuće za jedrenje, britanskog «Gill-a», predstaviti kompletnu kolekciju.

S izborom večernjih haljina predstaviti će se agencija «Sandra» iz Rijeke, kolekcijom «Pret a Porte» modni kreator iz Voloskog, Carlo Meloni, a kolekcijom haljina od stakla Ivan B.

Organizator Yacht Sport najavljuje i reviju kupaćih kostima svjetski poznatih marki «Dolce&Gabbana» i «Dior».

Reviju će nositi modeli agencije «Glamour T» iz Rijeke Kristina Lumbar, Ivana Mamilović, Ivana Radić, Jelena Urukalo, Tias Abramović, Ivica Gotić, Filip Kleva, Davor Matešković i Rinno Zuzzi. Sjajne manekenke i manekeni, svi do jednog vlasnici neke od titula s brojnih natječaja ljepote.

Kroz program će voditi – poznati zabavljač Extra Robi. Nakon revije će uz živu glazbu s gitare i zapjevati.

Prijedlog: **Ne propustiti!**

Starting tonight at 9 pm in the Cres ACI Marina there will be a Fashion show where Yacht Sport company from Rijeka, sales agent of the British «Gill», one of the most famous world producers of sailing clothes and footwear, will present the overall collection.

Other agencies to present their collections are the «Sandra» agency from Rijeka with a collection of evening dresses, a fashion designer from Volosko Carlo Meloni with «Pret a Porte» collection and Ivan B. with a collection of glass dresses.

The organizer Yacht Sport announces a fashion show of the world famous brands of swimwear, «Dolce&Gabbana» and «Dior».

The collections will be worn by the «Glamour T» agency from Rijeka models: Kristina Lumbar, Ivana Mamilović, Ivana Radić, Jelena Urukalo, Tias Abramović, Ivica Gotić, Filip Kleva, Davor Matešković and Rinno Zuzzi. Beautiful models have all proved to be extremely successful on various beauty contests.

The famous entertainer Extra Robi will guide us through the evening. Following the Fashion show he will entertain us with his live singing and guitar playing.

Suggestion: **It's a must-see!**



The Offshore Racing Congress has recently presented its new project: the Grand Prix Level Rule

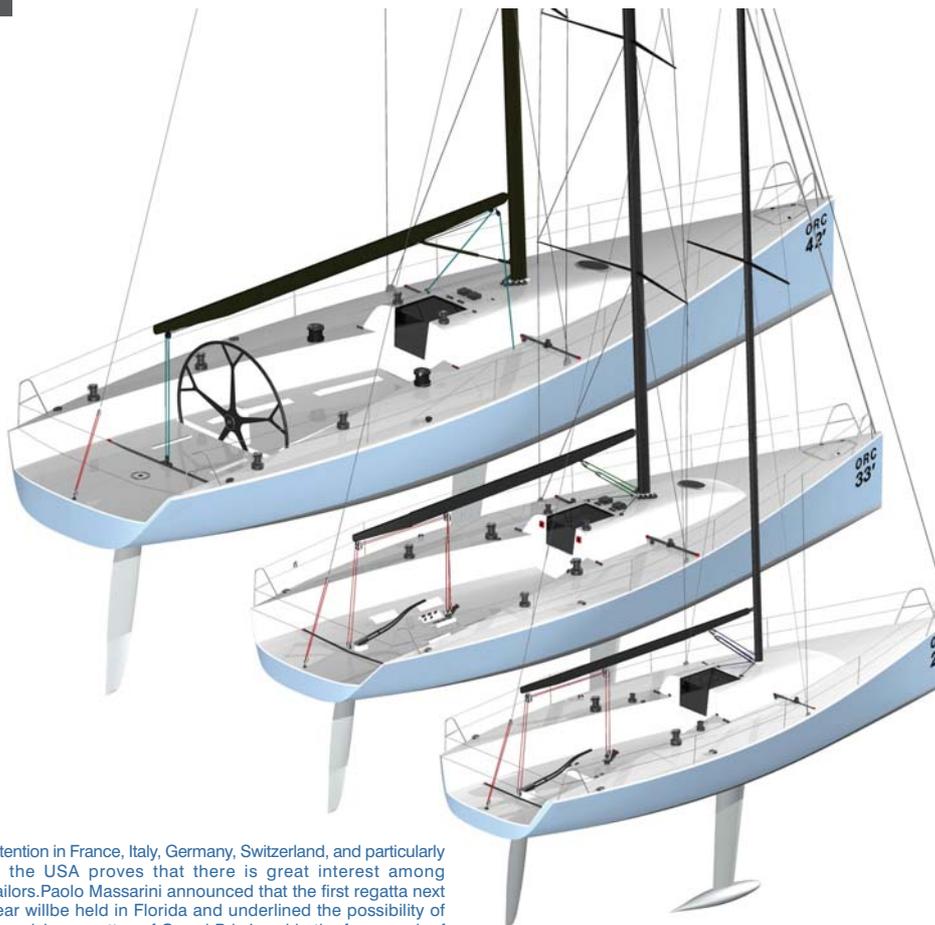
Grand Prix pravila



U Marini u Cresu sinoć je Paolo Massarini koordinator Tehničke grupe ORC-a (Offshore Racing Congress) predstavio Pravila Grand Prix (Level) klase – projekta kojeg je Umberto Felci, poznati talijanski dizajner brodova pokrenuo u listopadu 2004. Cilj je bilo stvoriti jednostavna pravila koja će na najbolji mogući način biti konkurentna kompliciranom IMS-u (International Measurement System) i koja će dozvoljavati slobodan izbor proizvođača broda i opreme, a bit će

ograničena tek duljinom preko svega (26, 33 i 42 stope) širinom, istisninom (deplasmanom), površinom jedara, veličinom jarbola, kobilice i motora. Projekt predviđa i upotrebu vrhunskih materijala. Konačni proizvod – projekt je upućen na adrese brojnih dizajnera i brodogradilišta, kao i proizvođača opreme – trebao bi biti brod za zabava (fun boat), te brzo i sigurno plovilo (fast and safe boat), cijenom ne skuplji od plovila gradjenih po IMS-u. Podatak da je projekt izazvao veliko zanimanje u Francuskoj, Italiji, Njemačkoj, Španjolskoj, te posebno u Sjedinjenim američkim državama dovoljno govori o zanimanju jedriličarskog svijeta. Paolo Massarini je najavio i prvu regatu iduće godine na Floridi, ali i mogućnost da se u sklopu svih velikih jedriličarskih događanja organiziraju regate Grand prix (Level) klase. Uz Punta Ala i Porto Rotondo, jedno od mjesta gdje će na Mediteranu jedriti Level Class jedrilice trebao bi biti i Cres...

Last night in the Cres Marina Paolo Massarini, coordinator of Technical group of ORC (Offshore Racing Congress) presented The Grand Prix Level Rule – a project that was launched by Umberto Felci, famous Italian boat designer, in October 2004. The objective was to create simple rules that would be equally valid as the complex IMS (International Measurement System) and that would allow free choice of boat and gear producer, with the limitations regarding the overall length (26, 33 and 42 feet), width, displacement (deplasmanom), sail surface, size of mast, keel and engine. The project also foresees the use of top quality materials. The final product – the project – has been sent to numerous designers and shipyards, as well as to gear producers – it is meant to be a fun boat, as well as a fast and safe boat, not more expensive than vessels built in line with the IMS. The fact that this projects attracted great



attention in France, Italy, Germany, Switzerland, and particularly in the USA proves that there is great interest among sailors. Paolo Massarini announced that the first regatta next year will be held in Florida and underlined the possibility of organizing regattas of Grand Prix Level in the framework of other sailing events. Along with Punta Ala and Porto Rotondo, one of the Mediterranean places where Level class boats are to sail is Cres as well...



IMS Central European Championship Cres, 18-25.06.2005.



otisnuto na pisaču HP Color Laser Jet 5500 hdn

www.scor.hr

Jedriličarske minijature / Boys and girls in action



IMS Central European Championship Cres, 18-25.06.2005.

